

Porównanie tłumaczeń Izajasza 33:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak! JAHWE naszym sędzią! JAHWE naszym prawodawcą! JAHWE naszym królem – On nas wybawi!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak! JAHWE jest naszym sędzią! JAHWE naszym prawodawcą! JAHWE naszym królem — i On nas wybawi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE bowiem jest naszym sędzią, JAHWE naszym prawodawcą, JAHWE naszym królem. On nas zbawi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo Pan jest sędzia nasz, Pan zakonodawca nasz; Pan król nasz; on nas zbawi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem JAHWE sędzia nasz, JAHWE zakonodawca nasz, JAHWE król nasz: on nas zbawi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem Pan jest naszym sędzią, Pan naszym prawodawcą, Pan naszym królem! On nas zbawi!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo Pan jest naszym sędzią, Pan naszym prawodawcą, Pan naszym królem: On nas wybawi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	– JAHWE bowiem jest naszym sędzią, JAHWE jest naszym prawodawcą, JAHWE jest naszym królem, On nas wybawi!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo JAHWE naszym sędzią! JAHWE naszym prawodawcą! JAHWE naszym królem! On nas wybawi!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[(23a)] [Wprawdzie] twe sznury się rozluźniły, nie trzymają mocno podstaw swego masztu, nie mogą rozwinąć [już] żagla. (22) Bo Jahwe jest naszym Sędzią, Jahwe - Prawodawcą naszym, Jahwe - naszym Królem! On nas wybawi!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо мій Бог великий, мене Господь не мине. Суддя наш Господь, Володар наш Господь, цар наш Господь, Цей нас спасе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż WIEKUISTY jest naszym sędzią, WIEKUISTY jest naszym prawodawcą, WIEKUISTY jest naszym królem – On nas zbawi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo JAHWE jest naszym Sędzią, JAHWE naszym Ustawodawcą, JAHWE naszym Królem; on nas wybawi.